

汉译世界学术名著丛书



纪念版

纯粹经济学要义

〔法〕莱昂·瓦尔拉斯 著



商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

纯粹经济学要义

或社会财富理论

〔法〕莱昂·瓦尔拉斯 著

蔡受百 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

纯粹经济学要义:或社会财富理论/(法)莱昂·瓦尔拉斯著;蔡受百译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书;120周年纪念版.分科本.经济学)

ISBN 978-7-100-13836-9

I. ①纯… II. ①莱… ②蔡… III. ①数理学派(经济学) IV. ①F091.345

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 096662 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120周年纪念版·分科本)
纯粹经济学要义
或社会财富理论
〔法〕莱昂·瓦尔拉斯 著
蔡受百 译

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商务印书馆发行
南京爱德印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-13836-9

2017年8月第1版 开本 880×1240 1/32
2017年8月第1次印刷 印张 18 $\frac{3}{4}$

定价:72.00元

Léon Walras
ELEMENTS OF PURE ECONOMICS
OR
The Theory of Social Wealth

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

迻译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



瓦尔拉斯的经济思想

——《纯粹经济学要义》中译本序言

杨德明

莱昂·瓦尔拉斯是 19 世纪晚期西方边际主义经济学的奠基人之一。《纯粹经济学要义》是瓦尔拉斯的代表作,也是西方边际主义经济学的一本经典著作,在西方经济学发展史上占有一席重要的地位。趁《纯粹经济学要义》中译本出版的机会,我们从西方边际主义经济学产生的时代背景及其一般特征、瓦尔拉斯经济理论的要点、瓦尔拉斯经济思想对当代西方经济学的影响三个方面,对瓦尔拉斯的经济思想作一扼要的论述。

西方边际主义经济学产生的 时代背景及其一般特征

西方边际主义经济学产生和发展在 19 世纪 70 年代到 20 世纪初叶。在西方经济学发展史上,这一时期有“边际革命”时期之称,是西方经济学发展史上一个重要的阶段。

19 世纪晚期到 20 世纪初叶是自由竞争资本主义向垄断资本主义过渡的时代,在这一时期,随着垄断资本主义制度的产生和确



立,资本主义所固有的矛盾日趋尖锐。在 19 世纪六七十年代,以《资本论》的问世和巴黎公社的出现为标志,无产阶级革命运动在理论上和实践上都有了空前的发展。新起的垄断资产阶级迫切地要求西方经济学抵御马克思主义经济学在工人运动中日益扩大的影响,这是一方面。另一方面,随着自由竞争资本主义向垄断资本主义过渡,资本主义竞争也日趋激烈。为了在国内外竞争中立于不败之地,垄断资产阶级迫切地要求西方经济学加紧研究与市场机制有关的各种经济问题,以谋求垄断企业经济效益的提高。

在这种历史条件下,西方经济学根据垄断资产阶级在政治上和经济上的需要,以萨伊、西尼尔和约翰·穆勒的庸俗经济学理论为基础,吸收了当时心理学和数学发展的某些成果,将心理分析和数学分析引进经济学研究领域,对资本主义经济的某些微观经济问题进行了比较深入的研究,从而奠定了当代西方经济学特别是当代西方微观经济学的基础。

这一时期的西方经济学有两大基本特征,一是辩护性,二是实用性。所谓辩护性是指西方经济学家在政治上充当资产阶级的辩护士,用其经济理论反对工人阶级和其他劳动人民,维护资产阶级的利益。所谓实用性是指西方经济学家在经济上充当资产阶级的谋士,为资产阶级提高企业经济效益,攫取最大限度的利润献计献策。这两个特征都是为资产阶级利益服务的,都是资产阶级所需要的,因而具有统一的阶级性。

西方经济学的辩护性特征是随资产阶级庸俗经济学的产生而来并为一切资产阶级庸俗经济学所固有的基本特征,到了边际主义经济学时期,这一特征有了新的发展。一般地说,资产阶级庸俗



经济学的辩护性特征有它的阶段性。从萨伊、马尔萨斯到 19 世纪 30 年代,辩护性特征仅仅为早期庸俗经济学所独有,而早期庸俗经济学只是当时资产阶级经济学的一个流派,并且是非主流派。19 世纪 30 年代以后,由于古典经济学的解体和庸俗经济学上升到主流派地位,资产阶级经济学蜕变成统一的庸俗经济学,辩护性特征成为一切资产阶级经济学所共具的基本的特征。到了边际主义经济学时期,西方经济学的辩护性特征有了新的发展。如果说,在 19 世纪六七十年代以前,西方经济学的辩护性主要表现为庸俗经济学反对资产阶级古典经济学,那么,19 世纪六七十年代以后,西方经济学的辩护性与其说表现为反对古典经济学,不如说更表现为反对马克思主义经济学。在这一时期,西方经济学以“边际革命”为旗帜,拼凑了一个以供求均衡价格分析为基本理论框架、以边际效用价值论和边际生产力分配论为主要内容的庸俗经济学体系,反对科学的劳动价值论和剩余价值论。

西方经济学的实用性特征是在边际主义经济学时期产生的新的特征。在这一时期,为了适应新兴的垄断资产阶级提高企业经济效益和资产阶级政府进行微观经济调节的需要,边际主义经济学家们对一系列与市场经济机制有关的具体经济问题进行了研究,建立了一套颇具实用性的微观经济理论概念和经济政策体系。

边际主义经济学所具有的这种一身二任的两重特征即辩护性和实用性,为西方经济学沿袭至今。20 世纪二三十年代以后,由于新兴的社会主义制度的产生和发展壮大,西方经济学的辩护性特征注入了新的内容。它反对理论上的马克思主义经济学,更反对化为现实的马克思主义即新生的社会主义经济制度。另一方



面,20 世纪二三十年代以后,随着一般垄断资本主义向国际垄断资本主义过渡,西方经济学的实用性特征也有了新的发展。这表现在为了适应资产阶级政府对国民经济进行宏观经济干预的需要,西方经济学加强了对宏观经济问题的研究,提出了一套具有很强的实用价值的宏观经济学理论概念和宏观经济政策体系。因此,在 20 世纪二三十年代以后,特别是第二次世界大战以后,在国家垄断资本主义迅速发展的新的历史条件下,当代西方经济学既空前地加强了它的辩护性,又空前地加强了它的实用性。

西方经济学的辩护性决定了西方经济学的庸俗性和反科学性,因为它为了辩护的需要,承袭和发展了早期庸俗经济学的基本理论体系和基本理论路线。西方经济学的实用性决定了西方经济学的某种程度上的科学性。因为西方经济学为了实用的目的,必须对某些具体经济问题进行实事求是的研究,并且采用某些合乎科学的研究方法和研究技术。辩护性和反科学性是基本的、第一位的;实用性和一定程度上的科学性是非基本的、第二位的。这两方面都是为垄断资产阶级服务,为垄断资产阶级所需要的。这是边际主义经济学的基本特征,也是当代西方经济学的基本特征。

瓦尔拉斯经济思想的要点

瓦尔拉斯的《纯粹经济学要义》一书共分八篇。第一篇为对象篇,阐述经济学对象。第二篇和第三篇为商品交换篇,研究消费品和消费服务的价格决定问题。第四篇为分配篇,主要研究生产资料的“生产服务”的价格决定问题。第五篇为再生产篇,研究新资



本形成和固定资产的价格决定问题。第六篇为流通篇,研究流通资产亦即货币价格的决定问题。第七篇为发展篇,研究经济发展的决定因素。第八篇为非完全竞争篇,研究垄断和国家赋税对价格形成的影响。瓦尔拉斯本人将本书的研究课题分为四点,即交换理论、生产理论、资本形成理论和流通理论,研究的中心是价格,即通过对交换理论的研究确定消费品和消费服务的价格,通过对生产理论的研究确定原料和生产服务的价格,通过对资本形成理论的研究确定固定资产的价格,通过对流通理论的研究确定流通资本的价格。我们要着重加以阐述的是以下几点:1. 瓦尔拉斯对经济学对象论的论述;2. 瓦尔拉斯对边际效用价值论的论述;3. 瓦尔拉斯对一般均衡理论的论述;4. 瓦尔拉斯对边际生产力理论的论述;5. 瓦尔拉斯对数学方法在经济学中的应用的论述。

瓦尔拉斯论经济学研究对象

瓦尔拉斯认为,欲阐明政治经济学对象论,首先必须区分科学、技术和伦理学。人类面临着两类现象,自然现象和人类现象。科学分为两种,即狭义科学和应用科学。狭义科学的研究对象是自然现象,这是纯粹自然科学。应用科学也就是技术,其研究对象是工业,而工业则反映人与自然的关系。伦理学的研究对象是制度,而制度则是人与人的关系的总和。区分科学、技术和伦理学的标准是真、效用(即物质福利)和善(即公平)。科学所追求的是真,技术所追求的是效用,伦理学所追求的是善。

瓦尔拉斯认为,与科学、技术和伦理学这种区分相对应,经济学区分为纯粹经济学、应用经济学和经济伦理学。纯粹经济学也



就是社会财富论,它的研究对象是商品交换和交换价值,其核心内容是价格分析。“纯粹经济学的本质是在完全自由竞争制度假设下确定价格的理论。”(本书第16—17页)其性质与物理学一类的自然科学相似。应用经济学也就是社会财富生产论,其核心内容是研究分工条件下的产业组织,是有关工业生产、农业生产和商业贸易的理论。应用经济学属于技术范畴,这里所谓的技术是广义的,因为应用经济学研究生产技术和生产管理两个方面。经济伦理学也就是财产理论,亦即社会财富的分配理论,其中心课题是研究公平,而公平的基本要义是“把个人所应有的归还给个人”。瓦尔拉斯又把经济伦理学称为社会经济学。在这里,瓦尔拉斯就应用经济学与经济伦理学的关系问题,着重论述了公平与福利亦即平等与效率的关系。他写道:

“财产理论所要确定的是伦理上的条件,可以在公道的前提下推断,而工业理论所要确定的是经济上的条件,可以在物质福利的前提下推断……这两套理论究竟是互相冲突还是互相支持的呢?”“这是一个伦理学与经济学之间的关系问题”。(本书第65页)瓦尔拉斯援引巴师夏的社会和谐论,对这个问题作了肯定的回答。

瓦尔拉斯依据上述观点,对重农主义者、亚当·斯密和詹姆斯·穆勒的经济学对象论作了批评。瓦尔拉斯认为,重农主义者将政治经济学归结为对社会自然秩序的研究,这种定义失之过宽,因为所谓社会自然秩序,与其说是政治经济学的研究对象,不如说是社会科学的研究对象。亚当·斯密将政治经济学的要义归结为富民和富君,即如何使人民和君主都富足起来。瓦尔拉斯认为亚



当·斯密的定义不够完整,将经济学完全归结为应用经济学,取消了作为科学的经济学。所谓富民富君,“在我看来,严格地说,这不是一门科学的目的。实际上,科学的一个主要特征是,在全然不计及成果好坏的情况下,不断追求纯粹的真理”(本书第 31 页)。詹姆斯·穆勒将政治经济学的研究对象归结为财富的生产、分配和消费。瓦尔拉斯认为这种三分法定义抹煞了人类的理性,是一种脱离社会伦理的经验主义和自然主义观点,其错误恰好与亚当·斯密的错误相反,亚当·斯密将政治经济学归结为技术,穆勒则将政治经济学归结为一种自然科学。

瓦尔拉斯论边际效用价值论

边际效用价值论是边际主义经济学最基本的理论概念,也是瓦尔拉斯经济思想的基础。边际效用价值论的基本内容有二,一是认为商品的价值实体是边际效用,即消费者消费最后一个商品单位获得的满足感;二是生产要素的价值决定于其参与制造的商品的价值。瓦尔拉斯对这些基本观点作了明确的表述。瓦尔拉斯认为,商品价值起源于商品的稀少性;稀少性有两层含义,“它一方面对我们有用,另一方面却只能以有定限的数量供我们利用”(本书第 47 页)。他给稀少性下的精确定义是:“稀少性——即满足了的最后欲望的强度——是消费量的一个下降函数。”(本书第 21 页)一切具有稀少性这一基本属性的物品有三大特征:可占有性、可交换性和可生产性。他还明确指出,生产资料的价值决定于其所生产的产品的价值,并认为这种观点与古典派价值论正相反。古典派认为不是产品价值决定生产资料的价值,而是生产资料的



价值决定产品的价值。

瓦尔拉斯叙述了边际效用价值论的发展源流。他将戈森、库尔诺、布拉马基和他自己的父亲老瓦尔拉斯奉为自己的理论前驱，同时指出他的同时代人，英国经济学家杰文斯和奥地利经济学家门格尔独立地提出了这一理论，而且在时间上比他略早。“由杰文斯、门格尔和我自己差不多在同时所倡导的、以价格对满足了的最后欲望的强度的比例（即最终效用程度或最终效用）为依据的交换理论，现在已构成经济学整个体系的基础。”（本书第 22 页）

瓦尔拉斯对劳动价值论和效用价值论提出了批评。他把劳动价值论曲解为劳动本身具有价值的理论，认为劳动之所以有价值是由于它具有稀少性，因此价值的本源不是劳动而是稀少性。他认为效用价值论者的错误在于他们不懂得单是效用不足以产生价值，一种物品要具有价值，除有用处以外，还必须是稀少的。瓦尔拉斯写道：

“经济学这门科学对价值起源问题提出了三种比较重要的解答。第一种是亚当·斯密、李嘉图和麦克库洛赫提出的，是英国学派的解答，把价值的起源归之于劳动。这种解答过于褊狭，因为它对事实上确有价值的那些物品，没有能给予价值。第二种解答是孔迪亚克和萨伊提出的，是法国学派的解答，把价值的起源归之于效用。这种解答过于广泛，因为它对事实上并没有价值的物品也给予了价值。最后第三种解答是布拉马基和我的父亲 A. A. 瓦尔拉斯提出的，把价值的起源归之于稀少性。这才是正确的解答。”（本书第 200 页）

其实，边际效用价值论不过是一种披着边际分析外衣的效用



价值论,在本质上同孔迪亚克和萨伊的效用价值论并无二致。它的理论错误有两点,一是将价值与使用价值混为一谈,二是将价值这一商品的客观属性曲解为一种主观心理现象。

瓦尔拉斯论一般均衡理论

一般均衡理论是瓦尔拉斯对西方经济学的独特的贡献,这一理论的提出使瓦尔拉斯成为西方经济学说史上不朽的人物。这一理论的中心课题是,在存在着无穷多商品种类的市场条件下,确定各种商品均衡价格形成的条件。

瓦尔拉斯区分了三类商品,即最终产品、服务和资本品。同时区分了三类市场,即产品市场、服务市场和资本品市场。经济主体共有四类,即地主、工人、资本家和企业家。地主、工人和资本家是服务的供给者,服务包括生产服务和消费服务。企业家是商品的提供者,商品包括最终产品、中间产品、原料和资本品即机器设备。产品市场的供给者是企业家,需求者有两类,一类是消费品需求者,即地主、工人和资本家,另一类是原料、中间产品的需求者,即企业家自己。服务市场的供给者是地主、工人和资本家,需求者分两类,一类是生产性服务需求者,即企业家,另一类是消费性服务需求者,即地主、工人和资本家。资本品市场的供给者是企业家,需求者也是企业家,但其资金来源于地主、工人和资本家的储蓄基金。实际上存在的是两类市场,即最终产品市场和生产要素市场。瓦尔拉斯运用供求分析法和线性代数分析法作为一般均衡分析的基本工具。他提出有效供给和有效需求两个概念,有效供给是指数量确定和价格确定的商品供给,有效需求是指数量确定和价格



确定的商品需求。瓦尔拉斯认为,三种市场中商品均衡价格形成的条件有二,一是每一种产品、每一种服务、每一种资本品的有效供给和有效需求相等,二是居民户(包括地主、工人和资本家)实现收支平衡和消费效用的最大化,企业家的产品价格和产品成本相等并实现利润最大化。

瓦尔拉斯论边际生产力理论

我们知道,边际主义经济学的边际生产力论包含着两层意思,一是边际生产力分析,二是边际生产力分配论。边际生产力分析的基本内容是报酬递减法则,即在不考虑技术发展的条件下,某一生产过程所使用的生产要素组合中的各生产要素使用量若不是依相同的比例增加,则所增加的生产要素的边际产量将由递增转为递减,最后为零为负数。边际生产力分配论是萨伊生产三要素价格分配论的翻版,所不同的是,它认为生产要素的报酬不是等于其平均产量的价格,而是等于其边际产量的价格。

瓦尔拉斯在其经济发展理论中论述了边际生产力论,而且无疑是这一理论的倡导者。瓦尔拉斯将经济发展定义为在一个人口增长的国家中降低制成品的稀少性。他区分了两种发展,即经济的发展和技术的发展。所谓经济的发展是指在生产技术不变的条件下,变动生产函数的生产系数的量值,降低土地服务的使用系数,提高资本服务的使用系数。所谓技术的发展是指,由于生产技术的发展,生产函数的系数性质有了变动,即增加了技术系数。瓦尔拉斯的经济发展理论抽象了技术因素,是前一种意义上的发展理论。他写道:



“发展的意义就是，跟人口的增加同时演进的制成品稀少性的降低。尽管土地的量不能增加而发展仍然是有可能的。这是由于狭义资本品的量的增加；但是这方面的增加必须先于人口的增加，并且在比例上超过人口的增加。”（本书第 411 页）

瓦尔拉斯是从土地、劳动和资本三大生产要素的比例关系的消长变动中研究经济发展的。他认为边际生产力法则在经济发展中有重大作用，因为边际生产力决定着企业家需求生产要素和提供产品的基本动机。瓦尔拉斯的边际生产力理论包含着生产要素实现最优配置和生产要素报酬等于其边际产量价值这两层含义。这一点不难从瓦尔拉斯的这样一段论述中看出：

“1. 自由竞争会促使生产成本下降到最低限度。

2. 在平衡状态下，生产成本与售价相均等时，服务的价格与其边际生产力、即生产方程的偏导数成比例。

把这两个论断合在一起，就构成了边际生产力理论。”（本书第 409 页）

瓦尔拉斯根据其关于经济发展的定义，演绎出这样一条结论，即随着经济的发展，劳动的价格即工资基本上保持不变，土地的价格即地租将显著上升，资本的价格即利息将显著下降。这是因为，土地数量是固定的，其稀少性越来越高；人口固然是增加的，但其增加慢于资本使用量的增加，故劳动的稀少性介于土地和资本之间。

在论述经济发展和边际生产力理论时，瓦尔拉斯对马尔萨斯人口论也做了颇为别致的评论。我们知道，马尔萨斯人口论有两个基本论点，其一是断言人口数量按几何级数增长，其二是认为食

